

UOT-811.11-112

Səhifə: 176-182

<https://doi.org/10.59849/2663-8967.2023.1.176>

Mehriban Safərova
Azərbaycan İlahiyyat İnstitutu
safarova.mehriban @bk.ru

İNGİLİS DİLİNİN AMERİKA VƏ BRİTANIYA VARIANTLARI ARASINDA LÜĞƏT FƏRQLƏRİ

Açar sözlər: lüğət, variant, danışmaq dili, slenq, dialekt.

Key words: vocabulary, variant, colloquial speech, slang, dialect.

Ключевые слова: словарь, вариант, разговорный язык, сленг, диалект.

Amerikada ingilis dili XVII əsrdə ingilisdilli əhalinin Atlantik okeanın sahilində Amerika qitəsində yerləşməsi ilə yayılmağa başladı. Amerikaya köç etmiş mühacirlərin Yeni dünyada rastlaşdığı fərqli landşaft, iqlim, bitki və heyvanat aləmi onları bu fərqlilikləri adlandırmağa vadar etdi. Çünki onların danışdıqları dil yeni anlayışları təsvir etməyə kifayət etmirdi.

XVII əsrdə koloniyaların əhalisi tərəfindən danışılan ingilis dili Amerika materikinə Britaniya variantında olduğu kimi deyil, latın, yunan, fransız, italyan, rus, hindu, ispan, holland dillərinin təsirinə məruz qalmış və bu dillərdən alınmış yeni sözlərlə bir yerdə daxil olmuşdur.

Amerika variantında olan sözlər, adətən, Britaniya variantında mövcud olan sözlər əsasında formalaşmışdır. Amerika variantı 3 regional dialektə bölünür: Şərqi Amerika, Cənubi Amerika, Ümumi Amerika.

Sonuncu ümumi standart kimi qəbul olunmuşdur. Amerika variantında mövcud olan fərqlər XIX əsrdən XX əsrin ortalarına qədər yeni anlayışların yaranması ilə əlaqədar meydana çıxmışdır. Amerika və Britaniya variantında avtomobil və dəmir yolu sənayesinə aid olan sözlər bu fərqlərin böyük bir hissəsini əhatə edir. Bəzən başqa bir hadisə baş verir; mövcud sözlər yeni mənalar kəsb etməyə başlayır. Bunun nəticəsində bəzi anlayışlar iki variantda müxtəlif adlar alır. Eyni anlayışı ifadə edən bu cür sözlər hər iki variantda sinonim kimi işlənir. Bu sözləri aşağıdakı kimi qruplaşdırmaq olar:

1. Yer adları bildirən sözlər:

Britaniya	Amerika
Lift	elevator (lift)
Pavement	sidewalk (səki)
Railway	railroad (dəmir yolu)
Flat	apartment (mənzil)
Chemist	druggist (apteki)
Shop	store (magaza)
Cinema	movie (film)
Seaside	beach (çimərlik)
kiosk	newsstand (qəzet köşkü)
passage	hall (zal, keçid, salon)
cross-roads	intersection (kəsişmə)
flyover	overpass (yerüstü keçid)
zebra	crossing (piyada keçidi)
town centre	downtown (işgüzar mərkəz)
stream, brook	creek (kiçik çay, axın)
main road	highway (şosse)
shopping centre	mall (alış-veriş mərkəzi)
changing room	locker room (paltar dəyişmə otağı)

car park
estate agency
garden

2.Ərzaq adları bildirən sözlər:

tin
beer
porridge
tart
maize
biscuit
minerals
dry biscuit
chips
minced meat
jacket potato

3.Şəxsi əşyaları bildirən sözlər:

mackintosh
bootlace
trousers
turn-ups
braces
poloneck
waistcoat
rucksack
spectacles
handbag

4.İnsanlarla bağlı olan sözlər:

postman
barrister
fellow
shopassistant
bobby
staff
post-graduate
forward
fish-monger

5.Avtomobil və nəqliyyatla bağlı olan sözlər:

lorry
petrol
luggage
barrow
tram
boot
a car
to hire a car
single
coach
return
economy

6. Bəzi lazımlı əşyaları bildirən sözlər:

serviette
perambulator

parking lot (avtomobil parkı)
realty (əmlak agentliyi)
yard (bağ)

can (konserva qutusu)
ale (pivə)
oatmeal (sıyıq)
pie (piroq)
corn (qarğıdalı)
cookies (peçenye)
soft drinks (alkoqolsuz içkilər)
crackers (kraker, quru peçenye)
french fries (çipsi)
ground beef (çəkilməmiş ət)
baked potato (sobada bişmiş kartof)

raincoat (plaş)
shoe-string (ayaqqabı bağı)
pants (şalvar)
cuffs (manjet)
suspenders (şalvar aşırmacları)
turtleneck (vodalazka)
vest (jilet)
backpack (bel çantası)
eyeglasses (eynək)
purse (əl çantası)

letter carrier (poçtalyon)
lawyer (hüquqşünas)
guy (oğlan)
shopperperson (satıcı)
cop (polis zabiti)
faculty (heyət)
graduate-chap (aspirant)
offence player (hücumçu)
fish-dealer (balıq satıcısı)

truck (yük maşını)
gasoline (benzin)
baggage (yük)
pushcart (araba)
street-car (travmay)
trunk (yük yeri, baqaj)
an auto (maşın)
to rent a car (maşın kirayələmək)
one way (gediş bileti)
bus (avtobus)
round trip (gediş-dönüş bileti)
coach (ekonom sinif)

napkin (salfet)
baby-carriage (uşaq arabası)

rubber	eraser (pozan)
biro	ballpoint (diyircəkli qələm)
tap	faucet (su kranı)
torch	flashlight (fənər)
carrier bag	shopping bag (alış-veriş çantası)
mobile phone	cell phone (mobol telefon)
wireless	radio (radio)
mincer	meat grinder (ət çəkən maşın)
cutlery	silverware (qaşiq-bıçaq dəsti)
cooker, oven	stove (qaz sobası)
banknote	bankbill (əsginaz)
cupboard	closet (şkaf)
parcel	package (bağlama)

7. Digər sahələrə aid sözlər:

post	mail (poçt)
rubbish	junk (tullantı)
interval	intermission (fasilə)
fringe	bangs (saç teli, birçək, çolka)
bill	check (hesab)
postcode	zipcode (poçt indeksi)
match	game (oyun)
plait	braid (hörük)
term	semester (rüb)
draughts	checkers (dama oyunu)
surname	last name (soyad)
break	recess (fasilə)

Britaniya və Amerika variantları arasında texniki, siyasi, coğrafi, hərbi terminlər sahəsində də fərqlər mövcuddur.

Br	Am
government	administration (hökumət)
office, ministry	department (nazirlik)
plurality	majority (çoxluk)
section	squad (bölmə)

İngilis dilinin materialları əsasında formalaşan sözlər sırasına hava haqqında olan blizz (çovğun), cold map (iqlim xəritəsi), hot wave (isti hava dalğası) sözlərini, Coca-Cola, Pepsi-cola, corn juice (viski), red eye (kofe növü), fog-cutter (kokteyl növü) kimi bəzi içki adlarını da daxil etmək mümkündür.

Bəzi sözlər var ki, onların ümumi mənası hər iki variantda eyni olsa da, Amerika variantında əlavə məna qazanmışdır. *Düzəltmək, sabitləmək, daimi vəziyyətində saxlamaq* kimi mənalar verən *to fix* feili Amerika variantında *bütün növ təmir işlərini* ifadə etmək, eləcə də *bişirmək, daramaq* anlamında istifadə edilir. *To raise* feili Amerika variantında bitki, heyvan və uşaq sözləri ilə işlənir və *becərmək, saxlamaq, böyütmək* mənaları verir. Britaniya variantında isə *becərmək* mənasında *to grow, saxlamaq to breed, böyütmək* mənasında *to raise* feilləri işlənir.

Bu siyahıya hər iki variantda *tarix* mənasını verən *date* sözünü də artırmaq olar. Bu mənənin əsasında Amerika variantında *miyyəyən vaxtda təyin olunmuş görüş* mənası da yaranmışdır. Bundan başqa *senior* sözü Amerika variantında *böyük, baş* mənələrindən əlavə *yuxarı kurs tələbəsi* kimi də işlənir. *Commute* sözü Amerika variantında *cəzanın azaldılması kimi hüquqi mənasından* əlavə, *dəmiryol xərclərinin azaldılması kimi*, buradan da *qatarda, avtobusda müntəzəm səfər* mənası verir.

Amerika variantında *apartment mənzil* deməkdir, Britaniya variantında isə bu, *otaq* mənasında işlənir, yalnız cəm formasında işləndikdə mənzil mənası verir: *apartments-mənzil*. *Flat* isə Britaniya

variantında *mənzil*, Amerika variantında isə avtomobil təkərlərində olan boşluğu ifadə etmək üçün istifadə olunur .

Block sözü Britaniya variantında *bir neçə hissədən ibarət olan tikili* deməkdir, məsələn, *block of flats, block of offices*. Amerika variantında isə *dörd küçə ilə əhatələnmiş meydan və ya məhəllə* deməkdir. *Presinct* Britaniya variantında *kilsəyə aid torpaq sahəsi*, Amerika variantında isə *seçki məntəqəsi* deməkdir [3,s.196].

Britaniya və Amerika variantlarında müxtəlif mənalarda işlənən bu cür bir sıra sözlər mövcuddur, daha dəqiq ifadə etsək, onlar eyni anlayışı müxtəlif şəkildə ifadə edirlər. Bu cür sözləri omonim də adlandırmaq olar.

	Br	Am
Car	araba	vaqon
shop	mağaza	sex
store	anbar	mağaza
mad	dəli	qəzəbli
corn	dənli bitki	qarğıdalı
faculty	fakültə	müəyyən təhsil müəssisəsinin pedaqoji işçisi
surgery	cərrah kabineti	cərrahi əməliyyat
pants	alt paltarı	şalvar
shorts	şort	alt paltarı
mean	ləyaqətsiz, alçaq	qəzəbli
smart	səliqəli geyinmiş	ağıllı

Səki sözü Britaniya variantında *pavement*, Amerika variantında isə *sidewalk* şəklində işlənir, *pavement* sözü isə Amerika variantında *maşın yolu* kimi tərcümə olunur. Britaniya variantında köhnəlmiş söz və ya dialekt kimi işlənən bəzi sözlər Amerika variantında ümumişlək söz kimi çıxış edir, məsələn, *çiçəklənən* mənasını verən *thrifty* sözü Britaniya variantında yalnız bəzi dialektlərdə işlənir. Bundan başqa *susuz* mənası verən *dry*, *əla* mənasında *curious*, *düşünmək* mənasında *to guess*, *çirkin* mənasında *homely*, *qəzəbli* mənasında *mad* sözləri Britaniya variantında köhnəlmiş sözlər sırasına daxildir.

Amerika variantında mənası genişlənmiş sözlərə də rast gəlmək olur, məsələn, *bakery* sözü təkcə un məmulatlarının bişirildiyi yeri yox, eyni zamanda, satıldığı yeri, *to board* təkcə *gəmiyə minməyi deyil*, *qatarla minməyi*, *to ship* yalnız *gəmi ilə göndərməyi deyil*, *qatarla göndərməyi* də bildirir. [3, s. 196]

Amerika variantında bu prosesin əksi olan başqa bir hadisənin, mənənin daralması hadisəsinin də şahidi oluruq. Britaniya variantında *gun* sözü tapança sözündən başqa bütün silahları bildirirsə, Amerika variantında isə xüsusilə *tapança* anlamında işlənir. [4,s.159] İki ölkə arasında təhsil sahəsində olan fərqlər eyni anlayışın müxtəlif mənə kəsb etməsinə səbəb olur . Britaniya variantında *public school* *özəl məktəbdirsə*, Amerika variantında bu, *dövlət məktəbidir*. Britaniya variantında *elementary school*, Amerika variantında *grade school (ibtidai məktəb)*, Britaniya variantında *secondary school*, digərində *high school (orta məktəb)* anlayışlarına uyğun gəlir . Beləliklə, Böyük Britaniyada *şagirdin orta məktəbi bitirməsi to leave a secondary school*, Amerikada isə *to graduate from a high school* ifadələri ilə işlənir.[2,s.236]

Digər bir fərq sözlərin distribusiyası ilə əlaqədardır. İngilis ədəbi dilində *to ride* (sürmək) feili *a horse (at)*, *a bicycle (velosiped)*, nadir hallarda *on a bus* (avtobus) kimi isimlərlə işlənirsə, Amerika variantında bu feil *on a train (qatar)*, *in a boat (qayıq)* kimi isimlərlə işlənir (nəqliyyat vasitələrində getmək anlamında). *Sonra* mənasını verən *afterwards* və *afterward* zərfinin ikinci formasına Britaniya variantında rast gəlinmir, Amerika variantında isə hər iki forma paralel işlənir. Eyni məqamı *amid(st)* sözünü bəzində də demək olar. Sözünün hər iki forması həm Amerika, həm də Britaniya variantlarının ədəbi dilində işlənir. Buna baxmayaraq, *amidst* Britaniya variantında ən çox işlədilən forma olaraq qalır. Amerika variantında isə *amid* daha təbii hesab olunur.

Bir sıra zərf və sözünülərin işlədilməsində iki variant arasında cüzi dəyişikliklər nəzərə çarpır:

Br	Am
----	----

He lives in Piccadilly	He lives on Piccadilly (O, Pikadillidə yaşayır)
To be at hand	to be on hand (əl altında olmaq)
A quarter to five	a quarter of five (beşə on beş dəqiqə qalıb)
A quarter past five.	a quarter after five (altıya on beş dəqiqə işləmiş)
In a train	on a train (qatarda getmək)
Out of the train	off the train (qatardan düşmək)
To strike out the list	to strike from the list (siyahıdan çıxartmaq)
To fill up the blank	to fill out the blank (blank doldurmaq) [3, s.196]

İki variant arasında fərqlər frazeoloji vahidlər, atalar sözləri, deyimləri də əhatə edir. Britaniya variantında bir şeyin çox asan olduğunu ifadə etmək üçün istifadə olunan *as easy as ABC* deyimi Amerika variantında *as easy as pie* kimi işlədilir.

İki variant arasında mövcud olan fərqlərdən biri də sözlərin müxtəlif emosional və üslub çalarlarının olmasıdır, məsələn, *nasty* sözü Britaniya variantında narazılığın daha yumşaq ifadə vasitəsidir. Amerika variantında isə həmin söz daha sərt çalarlıq əldə etmiş, *ədəbsiz* sözünün ekvivalenti kimi işlənmişdir. [1,s.270]

Müasir kommunikasiya vasitələrinin inkişafı ilə əlaqədar olaraq, iki variant arasındakı fərqlər azalmağa meyillidir. Burada radio, televiziya, reklamların xüsusi rolu vardır. Bunun nəticəsində, “amerikanizmlər” ingilis ədəbi dilində işlənməyə başlamış və yaxud əvvəllər Britaniya variantına aid olan spesifik sözlərlə əvəz olunmuşdur .

Amerika variantında gündəlik danışqda *çox* dərəcə zərfi mənasında *good* və *mighty* sözlərinin, *a good long time* (*çox uzun vaxt*), *a good many men* (*çox sayda adam*), *çox* mənasında *right* sözünün, *right glad* (*çox şad*), *right soon* (*çox tezliklə*), *right now* (*elə indicə*), *aydındır* mənasında *see* sözünün işlənməsi hallarına rast gəlmək olur. [5,s.45]

Tabu sözlərin mənasını yumşaltmaq üçün işlədilən evfemizmlərin də hər iki variant üçün qarşılaşdırılması mümkündür, məsələn, Britaniya variantında *coffin*, Amerika variantında *casket* (*tabut*), Britaniya variantında *toilet*, Amerika variantında *rest room*, *wash room* (*tualet*) kimi işlənir. [6,s.166] Bundan əlavə, *vəfat etmək* mənasında Britaniya variantında işlənən *to go west* , *to take the ferry*, *to join the majority* evfemizmlərinin Amerika variantında qarşılığı mövcuddur: *to get to rest from one’s labors* .

Aşağıdakı nümunələrdə hər iki variantda frazeoloji vahidlər arasında mövcud olan fərqlər göstərilib:

Br	Am
To hang up one’s hat in a house	to put one’s shoes under the bed (evindəki kimi hiss etmək)
Tall as a maypole	a long drink of water (hündürboy insan)
To back the wrong horse	to bark up the wrong tree(səhv etmək, səhv izə düşmək)
For ages	since Adam was a boy (uzun müddət)
For love or money	for the love of Mike (heç bir şey üçün)
Good sport	good egg (yaxşı oğlan)
Rough diamond	a man with the bark on (ləyaqətli adam)
to square the circle	to sweep back the ocean (namümkünü mümkün etmək)

Misal gətirdiyimiz nümunələr Amerika variantının lüğət tərkibinin yalnız bu varianta xarakterik olan sözlərinin mövcudluğu faktını dəstəkləyir. Bu, bizə ayrı-ayrı dillərdən və ya ayrı-ayrı lüğət tərkiblərindən danışmağa əsas vermir. İşlətdiyimiz Amerika və Britaniya ingilis dili ifadələri isə yalnız üslubi məqsədlərə xidmət edir.

Bundan əlavə qeyd etdiyimiz fərqlərin çoxu lüğət tərkibinin daha çox dəyişən , stabil olmayan təbəqəsinə - danışq dilinə və slenqlərə aid olduğu və sabit təbəqəni əhatə etmədiyi üçün ayrıca bir lüğət tərkibi kimi qəbul edilə bilməz. Lakin burada bir məqama toxunmaq lazımdır ki , Amerika variantında slenqlər təkcə danışq dilində deyil, eyni zamanda bədii ədəbiyyatda, qəzet, jurnallarda da işlədilir. Leksikanın bu təbəqəsi canlılığı və qeyri-stabilliyi ilə xarakterizə olunur. Slenqlərə aid olan sözlər daim yenilənir; bəziləri slenqlərin hüdudlarından kənarlaşaraq danışq dilinə keçir, digərləri isə başqa sözlərlə əvəz olunaraq dildən kənarlaşır və istifadə olunmur. Amerikalılar belə hesab edirlər ki, slenqsiz nitq quru və cansızdır. İngilislər isə bunun əksinə slenqi ədəbi dildən

kənar hesab edirlər. Amerika variantının ayrıca bir dil olub-olmaması fikri yuxarıda qeyd etdiyimiz bir-birinə zidd iki fikrə əsaslanır .

Yuxarıda verilən misallar iki variant arasında fərqlər olduğunun sübutudur, lakin bu sübutlar Amerika variantının ayrıca bir dil olmasını iddia etmək üçün kifayət deyildir. Bir faktı demək kifayətdir ki, hər hansı bir ingilis Britaniya variantı terminini belə qəbul etmir.[1,s.266]

Bununla yanaşı, Amerika variantını dialekt kimi qəbul etmək də düzgün deyil. Bu, onunla izah olunur ki, dialekt ədəbi dilə sahib deyil, Amerikada danışılan dil isə ədəbi dildir. Bütöv bir xalqın dialektə danışması fikri isə kökündən yalnışdır.

Ədəbiyyat siyahısı

- 1.Najafli E., Taghiyeva S. English lexicology (textbook). Baku -Mutarjim 2018
- 2.Veliyeva N. Communicative -Pragmatic Paradigm of English Lexicology. A Linguistic Approach. Baku-2014.
- 3.Гальперин И.П. Лексикология английского языка. М -1981.
4. Rayevska N.M. English Lexicology.
- 5 Беляева Т.М., Потапова И. А . Английский язык за пределами Англии. Ленинград, 1961.
6. Швейцер А.Д. Литературный английский язык в США и Англии. Высшая школа. Москва-1971 г.

Mehriban Səfərova

İngilis dilinin Amerika və Britaniya variantları arasında lüğət fərqləri

Xülasə

Amerika variantında eyni əşya və hadisələrin adlandırılması zərurətindən yeni sözlər yaranmışdır. Bundan əlavə mövcud sözlərin öz mənalarını bu və ya digər dərəcədə dəyişməsi nəticəsində eyni əşya və hadisə Amerika və Britaniya variantlarında müxtəlif adlar almışdır. Amerika variantını fərqli edən xüsusiyyətlərdən biri də bu variantın Britaniya variantından tamamilə fərqli şərtlər altında təşəkkül tapmasıdır. Belə ki, yeni formalaşmış sözlər hindu, ispan, fransız, alman, italyan kimi dillərin təsirinə məruz qalmış, qismən dəyişmiş, fərqli şəkildə təqdim olunmuşdur. Variantlar arasında leksik fərqlər Amerikanın siyasi, sosial həyatında baş vermiş yeniliklərlə də birbaşa əlaqədardır. ABŞ-ın dünyadakı açıq-aşkar üstünlüyünü və təsirini nəzərə alsaq, Amerika ingiliscəsinin dominantlığını qəbul etməliyik .

Burada bir faktı da qeyd etməliyik ki, son dövrlərdə Amerika və Britaniya dilçiləri ümumilikdə ingilisdilli ölkələrə xitab edən müştərək kitabların yazılmasında birgə fəaliyyət göstərirlər. Bununla yanaşı, iki variant arasında mövcud olan fərqləri azaltmaq üçün radio, televiziya və başqa media mənbələri birləşdirici faktorlar sayılır. Belə ki, film və qəzetlər fərqlərin daha çox müşahidə edildiyi Amerika danışq dili və slenqlərinin Böyük Britaniyada yayılmasına səbəb olur. Amerika variantında mövcud olan fərqlər daha çox danışq dilində nəzərə çarpır. Bütün zidd fikirlərə baxmayaraq, Amerika ingiliscəsi Amerika xalqının ədəbi dili hesab olunur. Bu fakt Amerika variantının dialekt olma ehtimalını istisna edir .

Yuxarıda deyilənlərdən belə bir nəticəyə gəlmək olar ki, ingilislər və amerikalılar ədəbi dilin bütün sözlərini anlayır və eyni dildə danışrlar. Bu mənada Amerika dili, Amerika dialekti və hətta bizim məqalədə üslubi məqsədlər üçün istifadə etdiyimiz Amerika variantı termini də yalnışdır.

Mehriban Səfərova

Divergences in vocabulary between American and English variants

Summary

New words were formed from the need to name different things and events .Additionally , as a result of changes in the meaning of the words the same things and events were named differently in American and British variants. One of the distinguishing features of American variant

is that it was formed under completely different circumstances from British variant. Hence, newly coined words were influenced by languages such as, Indian, Spanish, French, Italian, German, partially changed, and presented in a different way. The lexical differences between the variants are directly related to the innovations that have taken place in the political and social life of America. Taking into account the apparent superiority and influence of the United States in the world, we must accept the dominance of American English.

We should note a fact that in recent times American and English linguists are co-operating in the writing books addressed to the English-speaking countries in general. Furthermore, radio, TV and other media resources are considered unifying factors to reduce differences between two variants. Thus, films and newspapers lead to the spread of American colloquial language and slangs in Great Britain, where the differences are more noticeable. The differences that exist in American variant are more noticeable in spoken language. Despite all the contrary opinions, American English is considered the literary language of the American people. This fact excludes the possibility that American variant is a dialect.

It can be concluded that the English and Americans understand all the words of literary language and speak the same language. In this sense, American language, American dialect, and even the term American variant that we have used for stylistic purposes in our article are wrong.

Мехрибан Сафарова

Словарные различия между американским и британским вариантами английского языка

Резюме

Новые слова возникли из-за необходимости называть одни и те же вещи и события в американской версии. Кроме того, в результате изменения значения существующих слов в той или иной степени одни и те же предметы и события получали разные названия в американском и британском вариантах.

Одной из отличительных особенностей американской версии является то, что она формировалась в совершенно иных условиях, чем британская версия. Итак, сформированные новые слова подверглись влиянию таких языков, как хинди, испанский, французский, немецкий и итальянский, частично изменились и представились по – иному. Лексические различия между вариантами напрямую связаны с нововведениями, произошедшими в политической и общественной жизни Америки. Учитывая явное доминирование и влияние США в мире, мы должны принять доминирование американского английского. Здесь следует упомянуть тот факт, что в последнее время американские и британские лингвисты совместно пишут книги, адресованные англоязычным странам в целом. Кроме того, радио, телевидение и другие средства массовой информации считаются объединяющими факторами для уменьшения различий между двумя вариантами. Таким образом, фильмы и газеты приводят к распространению американского разговорного языка и сленга в Великобритании, где различия более заметны. Различия, существующие в американской версии, более заметны в разговорной речи. Несмотря на все мнения об обратном, американский английский считается литературным языком американского народа. Этот факт исключает возможность американского варианта быть языком. Из вышесказанного можно сделать вывод, что англичане и американцы понимают все слова литературного языка и говорят на одном языке. В этом смысле американский язык, американский диалект, и даже термин “американский вариант”, который мы используем в статье в стилистических целях, является неправильным.

Çapa tövsiyə edən:

Azərbaycan İlahiyyat İnstitutu

Rəyçilər:

*f.üz.f.d. Ü.A.Əhmədova
dos. L.Ş.Əsədova*